

ΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ
ΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ
ΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ
ΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ

ΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ

ΔΔΔΔΔ
ΔΔΔΔΔ



Published by Inhabit Media Inc.
Nunavut Office - P.O. Box 11125, Iqaluit, Nunavut X0A 1HO
Ontario Office - 146A Orchard View Blvd., Toronto, Ontario M4R 1C3
www.inhabitmedia.com

Text copyright © 2013 by Solomon Awa
Design and layout copyright © 2013 by Inhabit Media Inc.
Cover photo copyright © 2013 B&C Alexander/Arcticphoto
Illustrations copyright © 2013 Andrew Breithaupt

Written by Solomon Awa
Translated by Saa Pitseolak and Louise Flaherty
Edited by Louise Flaherty
Photographs by B&C Alexander/Arcticphoto, Ron Wassink, and Nunavut Tourism
Illustrations by Andrew Breithaupt

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts for our publishing program.

Printed and bound in Canada.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Awa, Solomon, 1959-
Igluvigaliurniq qamusiurnirlu = How to build an iglu & a qamutiik / Solomon Awa ; [illustrated by] Andrew Breithaupt.

Title in Inuktitut romanized: Igluvigaliurniq qamusiurnirlu.
Parallel English and Inuktitut text.
ISBN 978-1-927095-31-7

1. Igloos--Design and construction--Juvenile literature.
 2. Sleds--Arctic regions--Design and construction--Juvenile literature.
 3. Wilderness survival--Arctic regions--Juvenile literature.
- I. Breithaupt, Andrew II. Title. III. Title: How to build an iglu & a qamutiik.



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

TH4890.A92 2013

j693'.91

C2013-901180-3

Canada

ՃՈՃԸ ԿՐԴԱԿԱՆ ՀԱՅԴՐԱՆՑ
ԼՇՎԱՎԱՆԺԵԼԻ 1

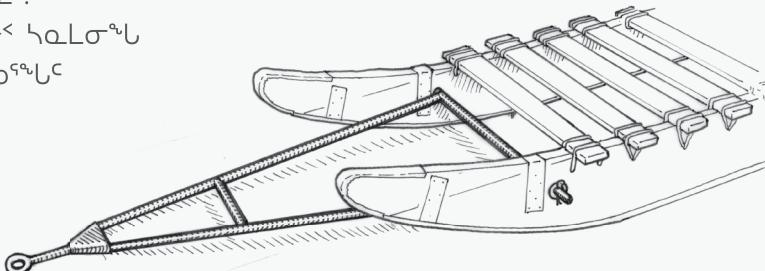
ՃԵՆՉԾՈՒՅՆ ՎԵԼՎԵԴՐՈՒՅՆ

ՃԵՆՉԾՈՒՅՆ ՀՅ
ՎԵԼՎԵԴՐՈՒՅՆ



כפרת נסיך

- ۱۲۰۰



Canada

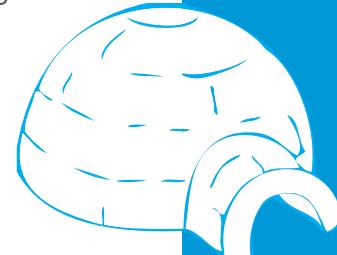


© NUNAVUT TOURISM



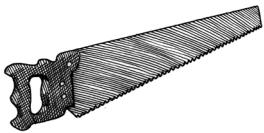
© RON WASSINK

‘బడ్జెల్జెసు’



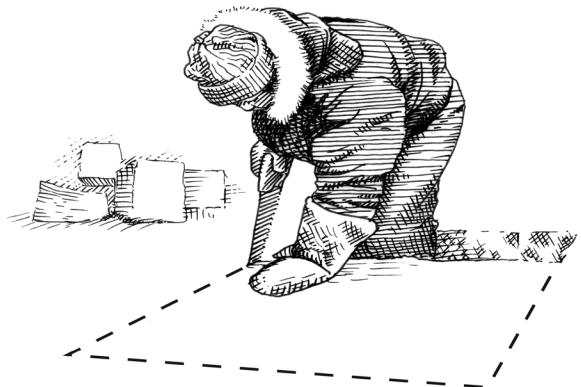
◀▷ՁԵԿԻԾԻՑ

(ՄԱՐ ◀▷ՈՇՈՇՈՒԾԻՇ)



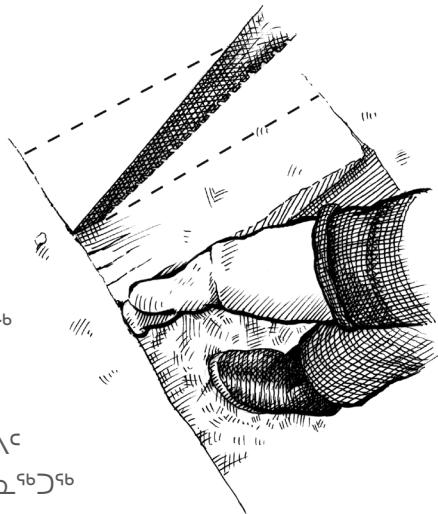
1

▶ՈՇՈՇՈՇՈՎԵՐԸ
ԲԵՐԵՐԸ ◀▷ՁԵԿԻԾ
ՀԵՇՈՇՈՎԵՐԸ



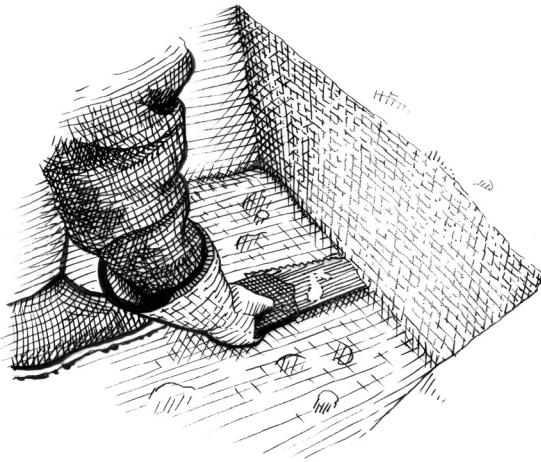
2

◀▷ՁԵԿԻԾ
ԱՅՍԻՇ
ՃԻՇԵՐԸ ՁԵՎԵՐԸ
▷ԱՌԵՐԸ ՃԻՇԵՐԸ
ՃԻՇԵՐԸ ՀԵՇՈՇՈՎԵՐԸ



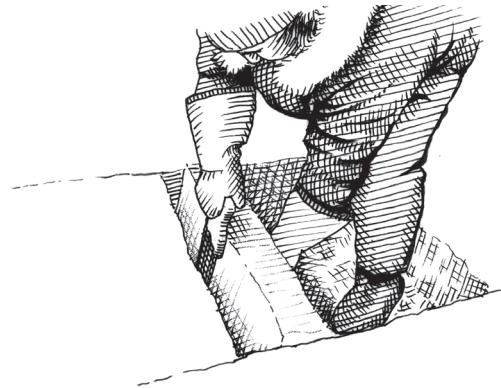
3

ԿԾԵՎԻՇ ՎԵՐՆԵՐԸ,
ԷՇԽ ԲԵՐԵՐԸ
ՀԵՇՈՇՈՎԵՐԸ

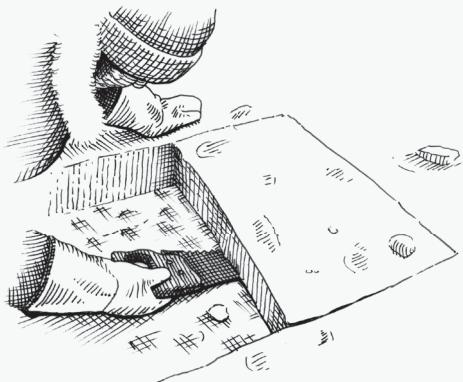


4

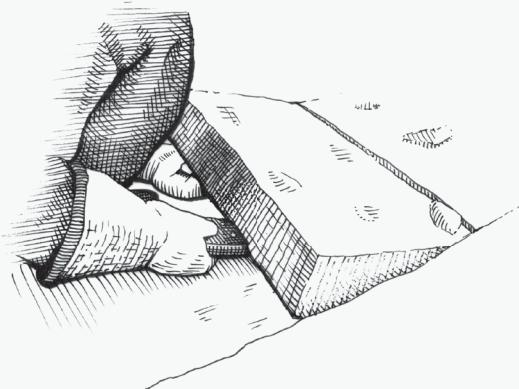
የደንብ ሰነድ
ፈጻሚነት
በመተዳደሪያ
ፈጸም የሚከተሉ
ለቀረበ



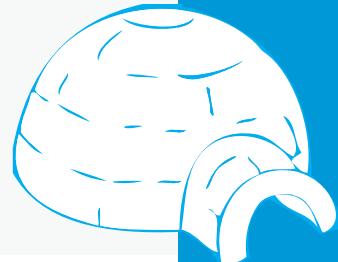
የደንብ ድጋፍ በስራውን ድጋፍ



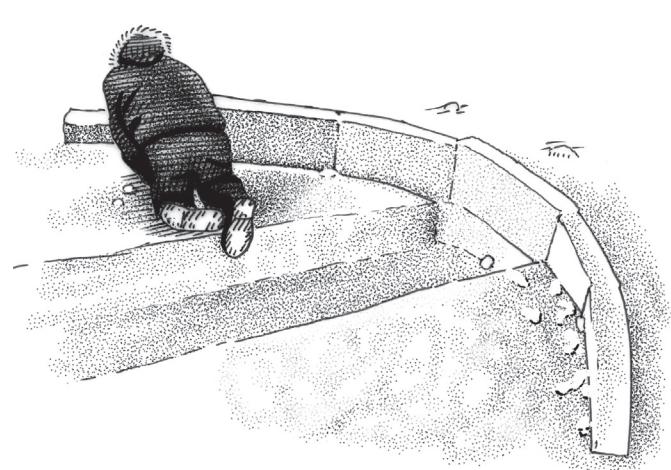
ቁጥር ዓይነ
ፈጻሚነት
ለማተዳደሪያ
ፈጸም የሚከተሉ



ለማተዳደሪያ
ፈጸም
ለማተዳደሪያ



ՃԵՐ



ՃԵՐՆ ԿՇԵՐՆ ՎԵՐՆ ՎԵՐՆ ՃԵՐՆ ՎԵՐՆ
ՃԵՐՆ ՎԵՐՆ ՎԵՐՆ ՎԵՐՆ ՃԵՐՆ ՎԵՐՆ

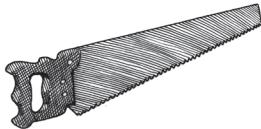
ԿԱՅՄԱԿ (ՀՈԼԸ), ԱԲԴԻՌԵՎՈՅ ԼԾՎՅ,
ԿԵԿՈՍԵՐՆԵՐԵՎՈՅ ԿԵԿՈՍԵՐԵՎՈՅ
ՃԵՐՆ ՎԵՐՆ ՎԵՐՆ ՃԵՐՆ ՎԵՐՆ

ՃԵՐ



ԿԱՅՄԱԿ (ՀՈԼԸ), ԱԲԴԻՌԵՎՈՅ ԼԾՎՅ,
ԿԵԿՈՍԵՐՆԵՐԵՎՈՅ ԿԵԿՈՍԵՐԵՎՈՅ
ՃԵՐՆ ՎԵՐՆ ՎԵՐՆ ՃԵՐՆ ՎԵՐՆ

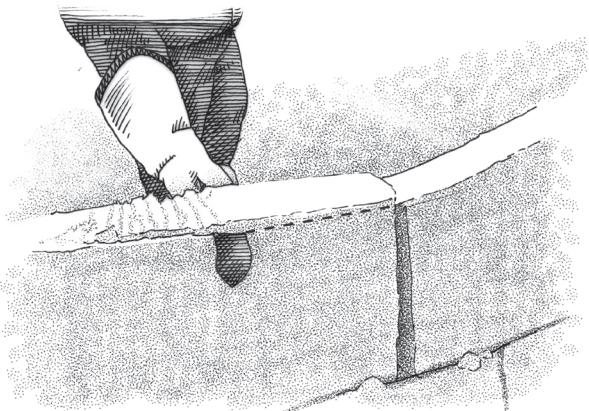
◀◀አኅናዎች ማስታወሻ



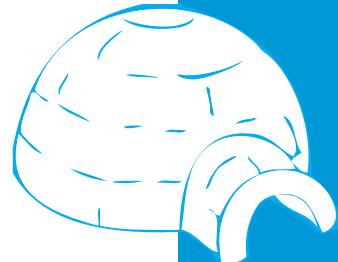
◀◀አኅናዎች ማስታወሻ
በደንብ የሚከተሉት ማስታወሻ
ፈጸም በመሆኑ እና ማስታወሻ



ድኋርርበው ማስታወሻ



ለማስታወሻ የሚከተሉት ደንብ የሚከተሉት ማስታወሻ



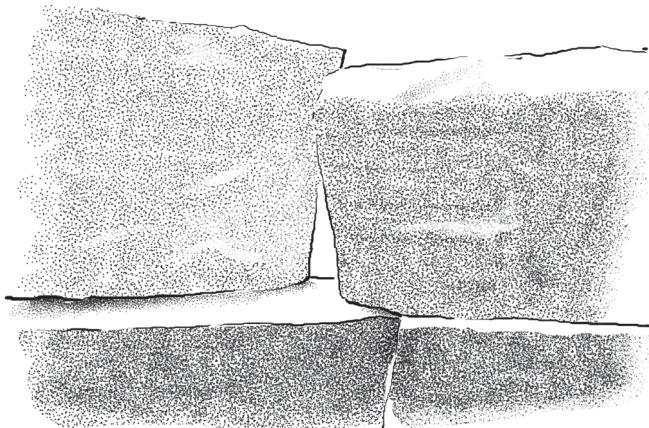
ՀԱՅ

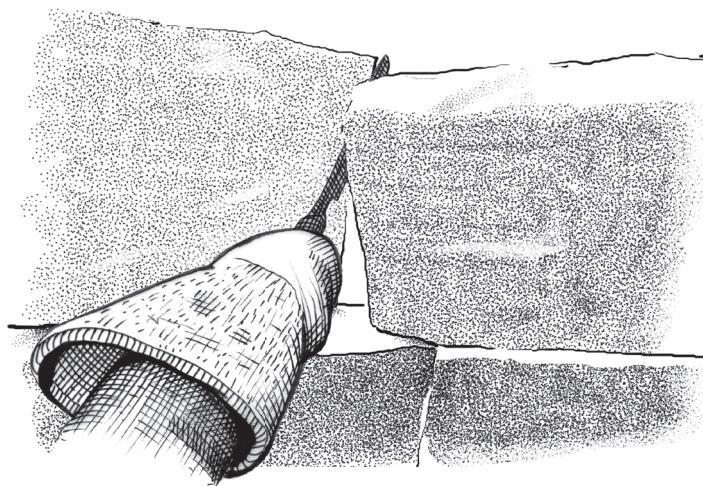
◀▶ՃԸ ՃԸ▶▶ԾԵՐԸ

ՃԸՆՈՇՈՒԾ ՃԸՆՈՇԸ
ՃԸՆՈՇՈՒԾՈՒՆԵԼՈՒՑՆ ՃԸՆՈՇՈՒԾ.
ԶԵՐԸՆԵՐԸ ՃԸՆՈՇԸ ՃԸՆՈՇԸ



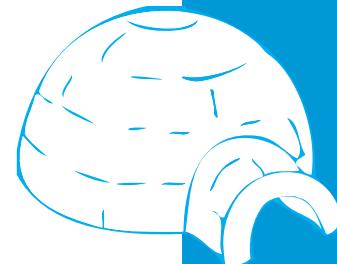
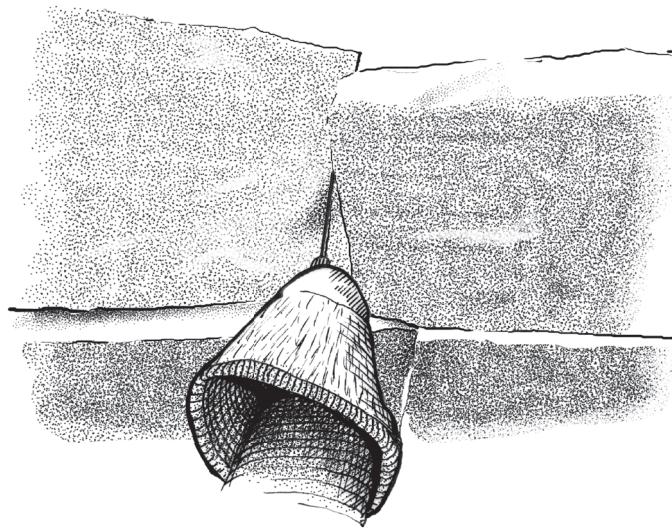
1 ՃԸՆՈՇԸ ՃԸՆՈՇԸ
ՀԵՐԸՆԵՐԸ ՃԸՆՈՇԸ

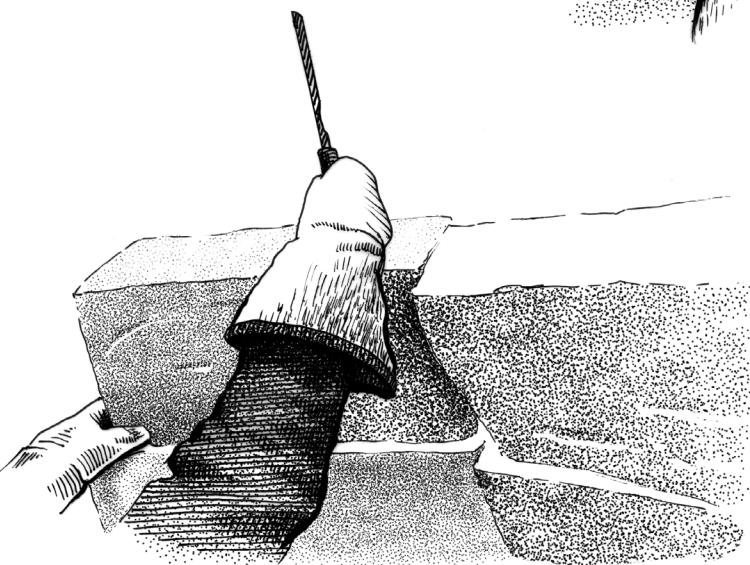




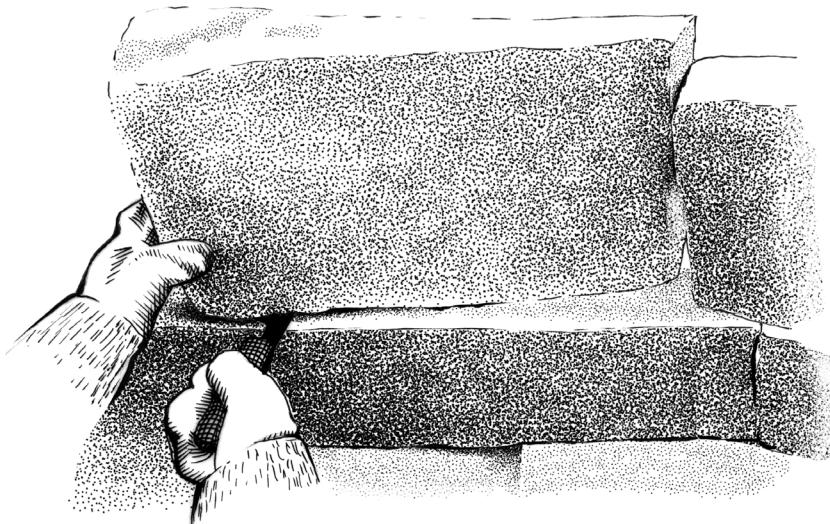
2 ሰርዓትና የዕድገትና ስራ
በሰራተኞች በኋላ ስራ

3 ሰርዓትና <ርፈጻ
አረጋጣን እና ስራ
አሰጣጥ በኋላ





4 ԿԺԱՎՈՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՏԵՂՄԱՆԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ



5 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՏԵՂՄԱՆԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

▷▷▷▷▷

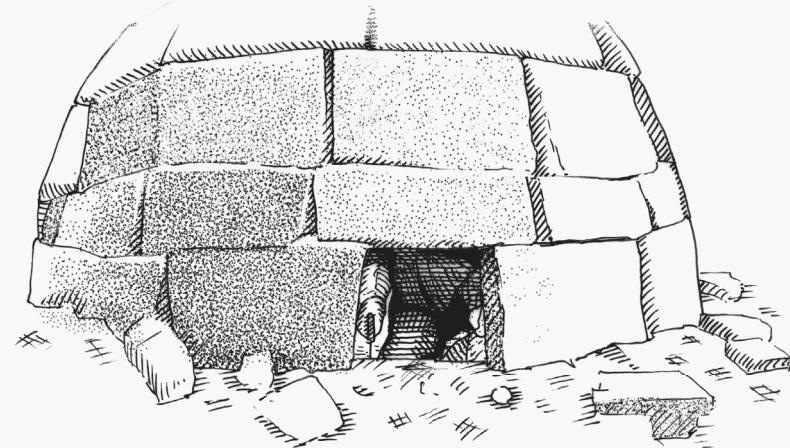


▷▷▷▷▷

▷▷▷▷▷

▷▷▷▷▷

▷▷▷▷▷



◁◁◁◁◁



◁◁◁◁◁

◁◁◁◁◁

◁◁◁◁◁

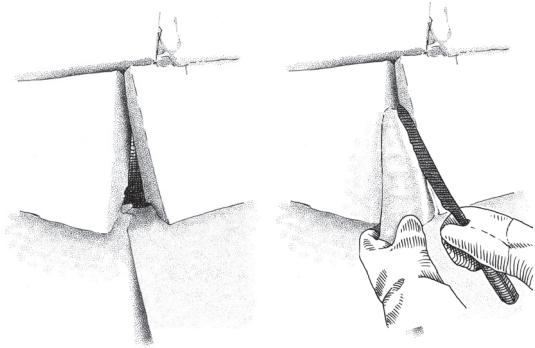
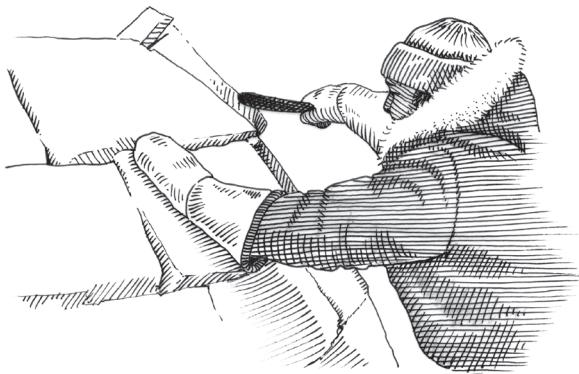
◁◁◁◁◁

◁◁◁◁◁





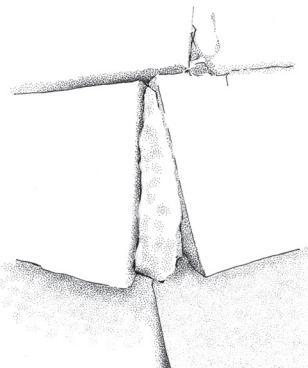
Δċ°σᵇċc ◁▷āc ◁d°σ°rūJc ◁°Lσ°bṛ°J°Lc.
▷cyclicalΔσd°cσ ◁L°a ◁nūdċc



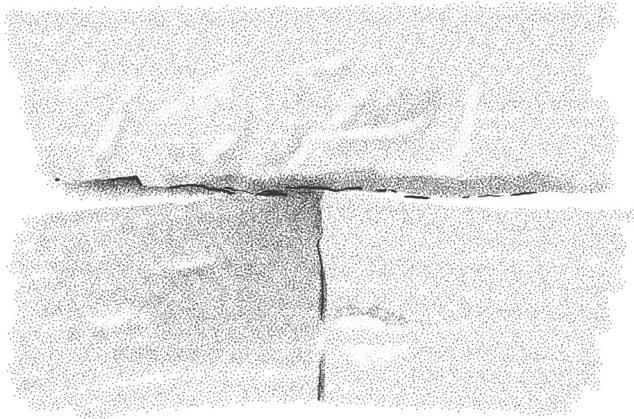
1

2

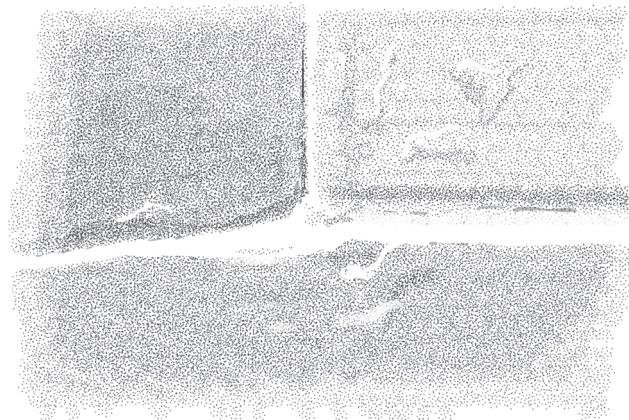
ΔɔɔLJc ʌnbɒb< c ɔ:Rəʊ əLc
DcYnɔ:kUrnLΔc.



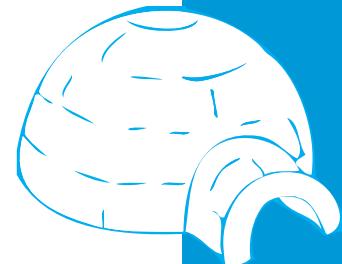
ՃԱՎԸ ԿԾԿ



ՇՇԱՆ ՃԱՎԸ ԼԱՆԴՐԾ ԲՈՅԱՆԿԱՆՆԵՐՆ ԵՎ
ՃԱՎԸ ԽԱՐՁՐՈՒՄՆԵՐՆ ԵՎ



ՃԱՎԸ ՀԱՐՁՐՈՒՄՆԵՐՆ ԵՎ ԲՈՅԱՆԿԱՆՆԵՐՆ ԵՎ



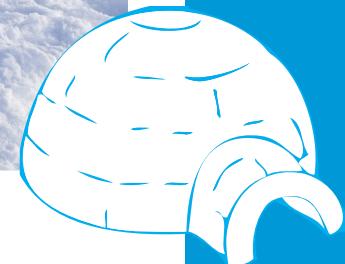
◀▶ԵԿՊՐԵ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

የሰኞና ማረጋገጫ



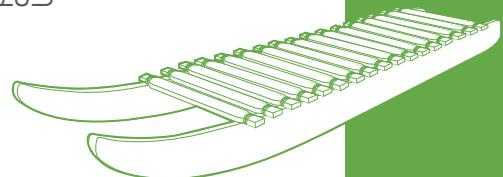
© BBC ALEXANDER/ARCTICPHOTO



© RON WASSINK



‘בְּרִאָתָהָרָא

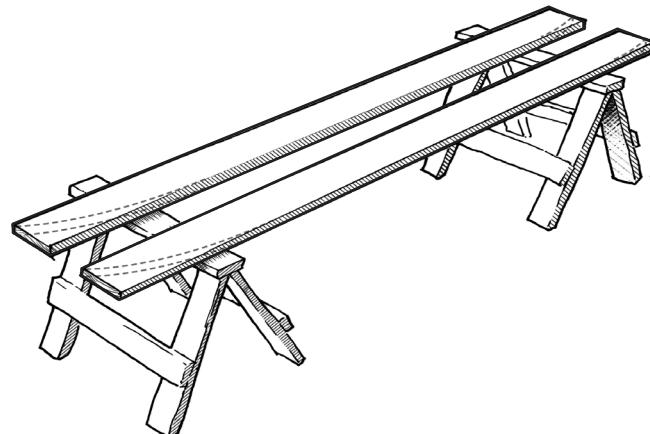


የઉጥቶ

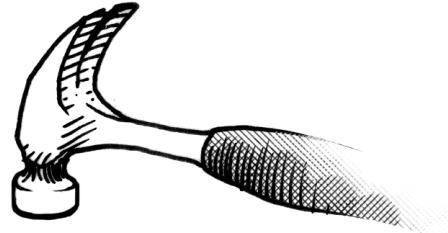
▷ርያቴናልጋኝ



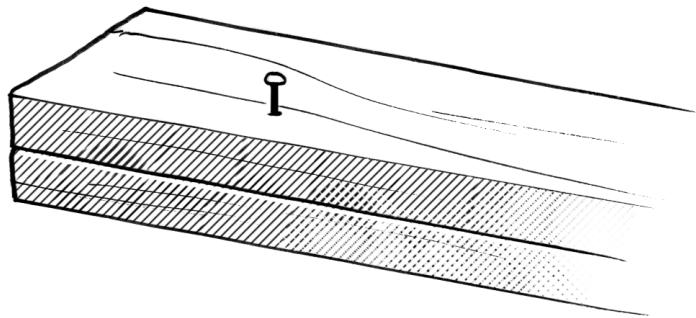
እናብዕሮን ስራ ሲሆን አገልግሎት የሚከተሉበት የሚመለከት የሚችሉ ተችሷል
▷ልጋኝ ማስቀመጥ የሚችሉ ተችሷል
◁በኩረቱ የሚመለከት የሚችሉ ተችሷል



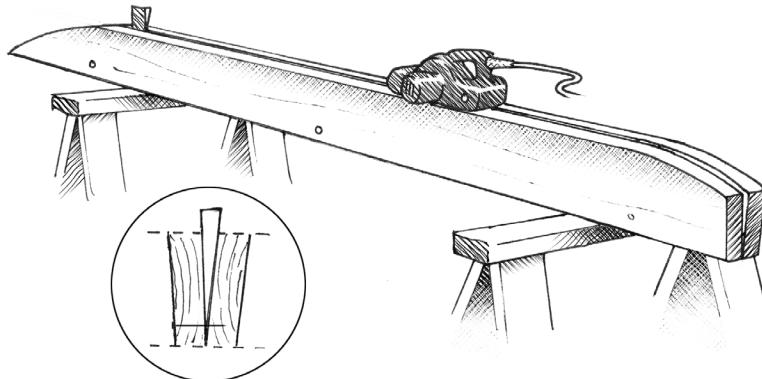
<በበኩረቱ



የሚፈጸም የሚችሉ ተችሷል
<በበኩረቱ የሚችሉ ተችሷል



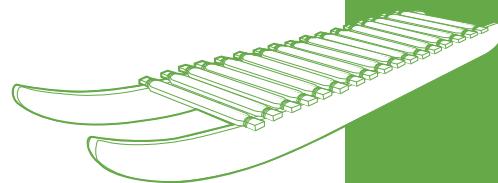
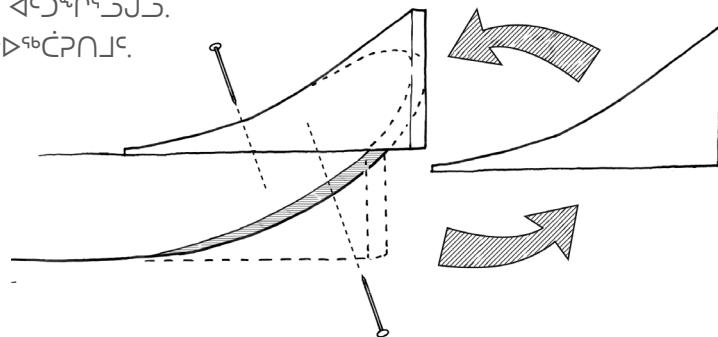
▷ፌፋፃ ስለመኖር በኋላ የፌዴራል ነው



▷△◀▶



▷Δέστε⁴ Απόλευτον Δέστε⁴ Στάχτη
γραμμής της Επικουρίας Καταπληκτικής
επιθυμίας της Επικουρίας Καταπληκτικής.

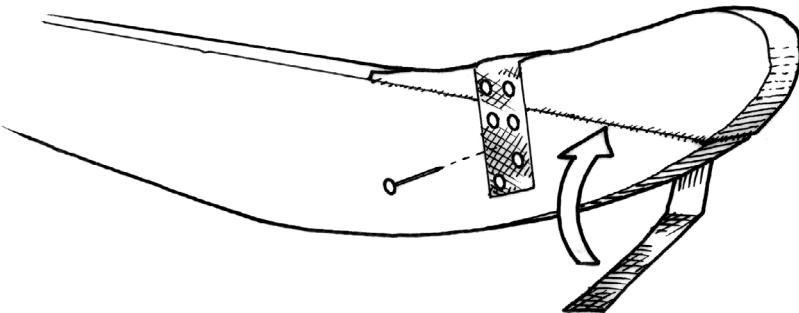


የሸጭ

▷ልኩ ማርቤ እያወጥ በፈረሰ ደንብ



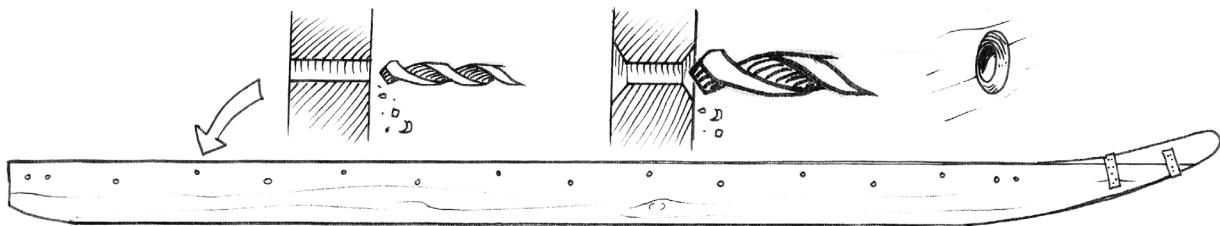
አገሪቦች እና የስራ ማርቤ እያወጥ
የተዘረዘሩ የሚከተሉ የሚከተሉ የሚከተሉ
እና የሚከተሉ የሚከተሉ የሚከተሉ.



ዕርፍ ማርቤ እያወጥ

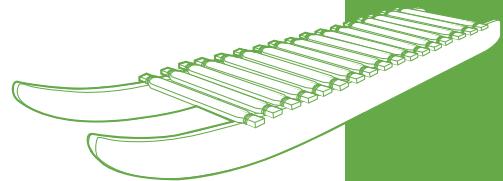
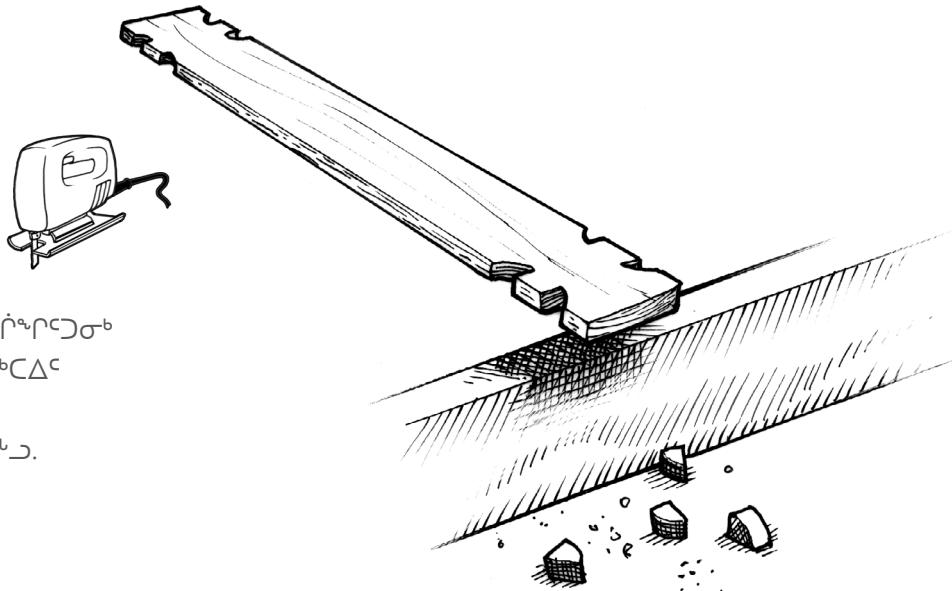


ዕርፍ ማርቤ እያወጥ እና የሚከተሉ የሚከተሉ
የሚከተሉ የሚከተሉ የሚከተሉ የሚከተሉ
ዕርፍ ማርቤ እያወጥ እና የሚከተሉ የሚከተሉ.

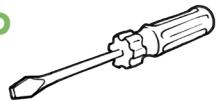


Յ>Ծ>ԿԾ>Ը

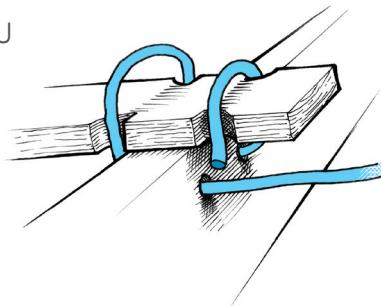
Յ>Ծ>Ր>Ց Յ>Ծ>Ր>Ց
Յ>Ծ>Ր>Ց Յ>Ծ>Ր>Ց ՈՒԵՑ
Յ>Ծ>Ր>Ց Յ>Ծ>Ր>Ց
Յ>Ծ>Ր>Ց Յ>Ծ>Ր>Ց ՈՒԵՑ.



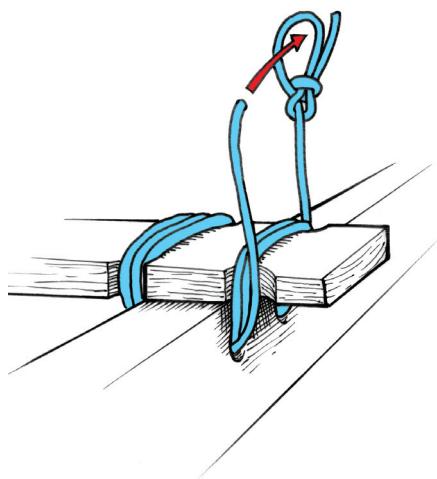
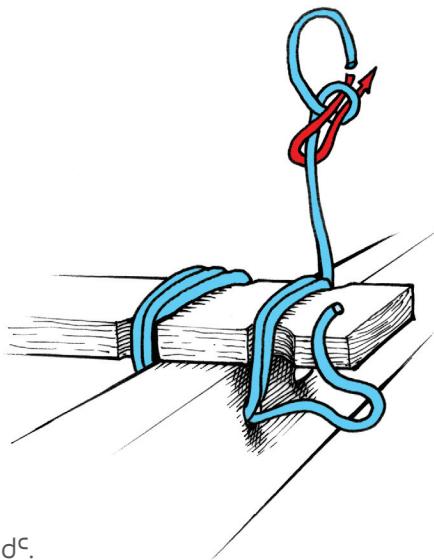
የግብር የጥቃውን ስራውን በኋላ የሚሸፍውን ቅርቡ (የጥቃውን ሰራተኞች)



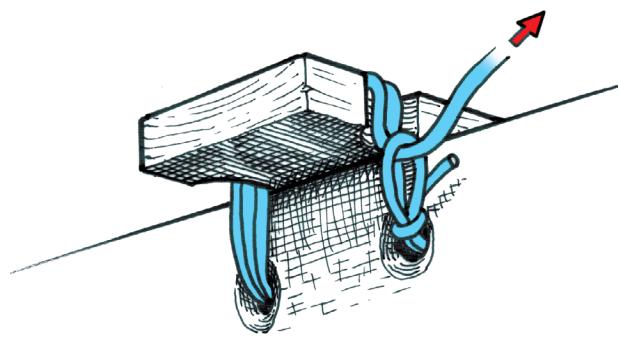
- 1 የጊዜውን ስራውን በኋላ የሚሸፍውን ቅርቡ
ስራውን ስራውን በኋላ የሚሸፍውን ቅርቡ.



- 2 ለማድረግ የጥቃውን ሰራተኞች የጥቃውን ሰራተኞች
የጥቃውን ሰራተኞች የጥቃውን ሰራተኞች. ሆኖም የጥቃውን ሰራተኞች
የጥቃውን ሰራተኞች.

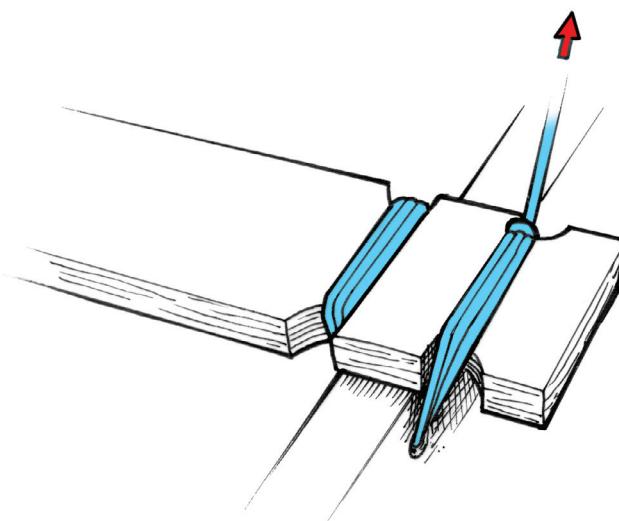


- 3 የጥቃውን ሰራተኞች የጥቃውን ሰራተኞች
የጥቃውን ሰራተኞች የጥቃውን ሰራተኞች.



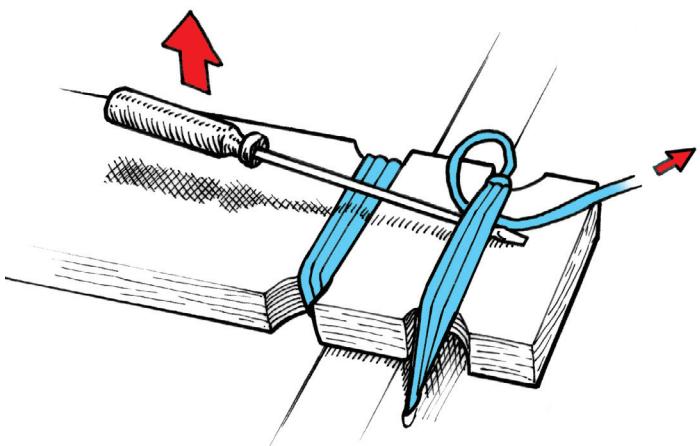
4

Հեղինակայի օրոշումնաևսուց
հրացայի.



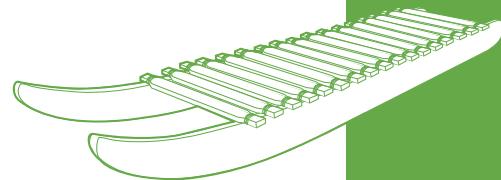
5

Լընկացայի հերածուրուն. Այս
ընդունականութեան է.



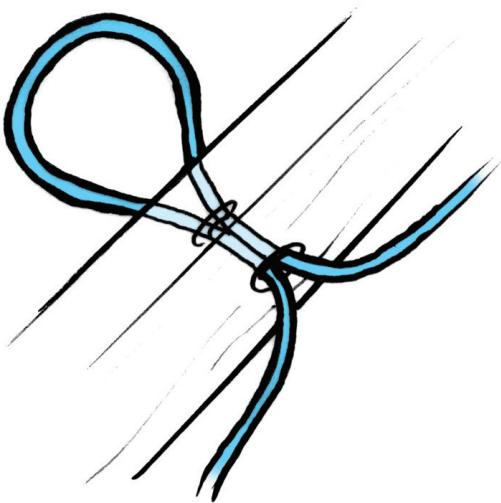
6

Թրակակայի պատճեանավայրեան
աշխարհուրցայի օրոշումնաևսուց

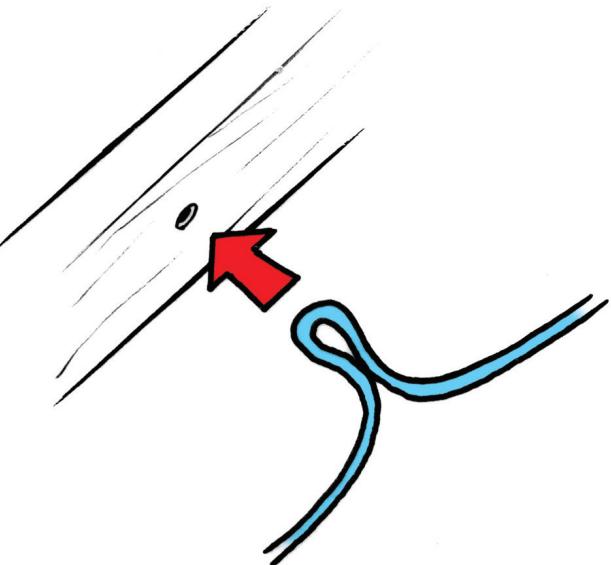


ԳՈՐԾԻ

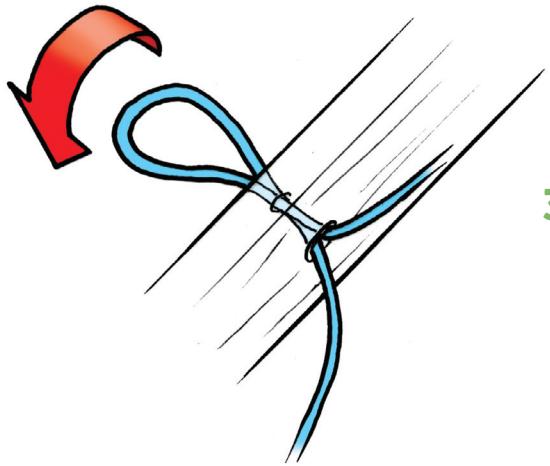
ԶԵՐԸՆԸ ԴԱՄԿԸ
(ՀՊԾԱԾ ՃՆԸՑԱԾ)



1 ՃՆԸՑԱԾ ԹՑԱՅ.

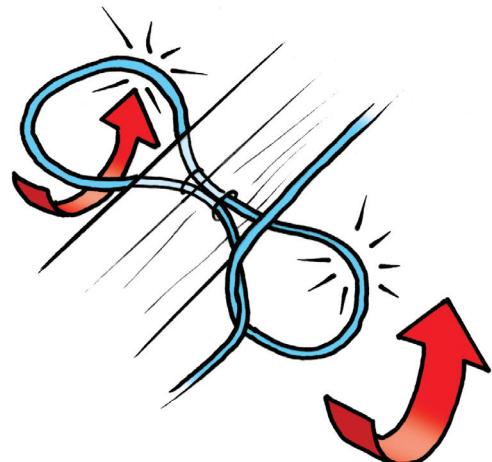
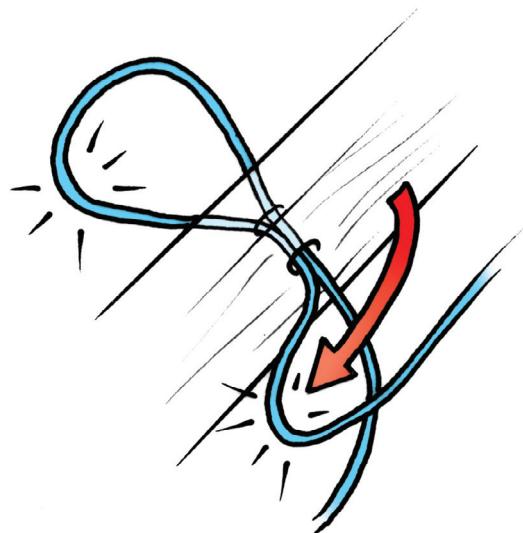


2 ՀԱՅԸՆԸ ԾԿՑՈՒՑԱՅ.

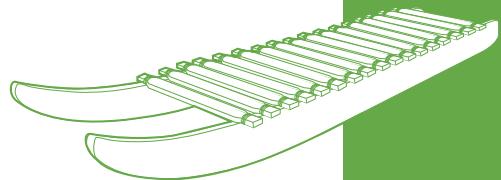


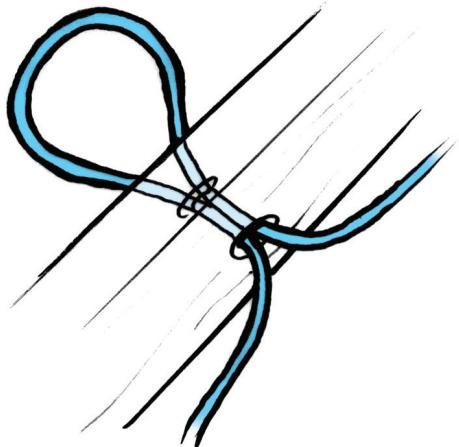
3. **א**כ**ד**ר**א**ב**נ**ת**ל**ב**נ**ת**ל**.

4. **א**כ**ב**כ**נ**ת**ל**ב**נ**ת**ל** **א**ס**ט**ב**נ**ת**ל**ב**נ**ת**ל** **א**מ**ב**מ**ד**ת**ל**ב**נ**ת**ל** **א**ת**ס**מ**ב**ת**ל**ב**נ**ת**ל** **א**ל**ט**מ**ב**ת**ל**ב**נ**ת**ל**

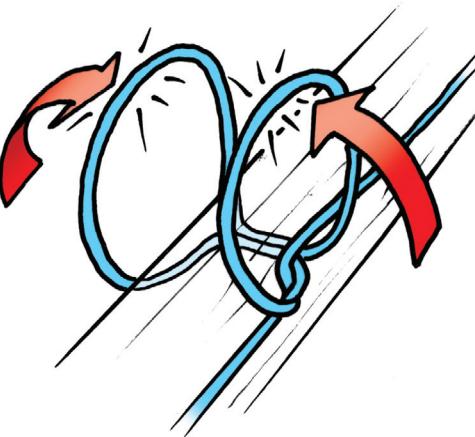
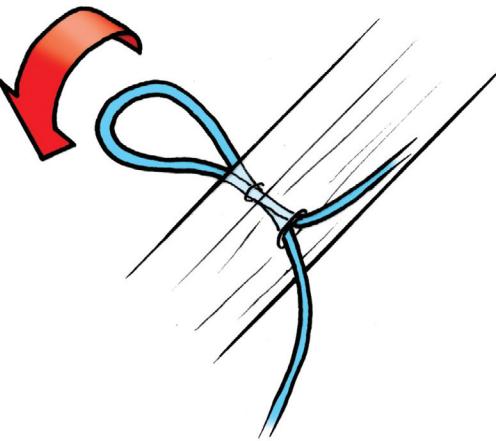


5. **א**כ**ב**ב**נ**ת**ל**ב**נ**ת**ל**.





8 ደረሰኑ ስራውን በት ይጠና ስራውን አገልግሎት
የብርሃን የሚፈልግ የሚከተሉት የሚከተሉት የብርሃን
አገልግሎት የሚፈልግ የሚከተሉት የሚከተሉት የብርሃን

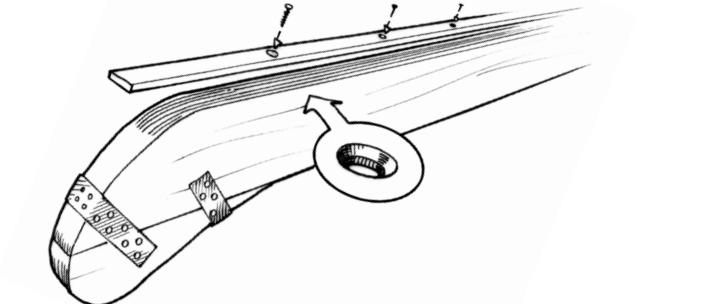


ይ>ርፌርርር>ኋንግሥት ሰራተኞች
የብኩዕስኋንግሥት.

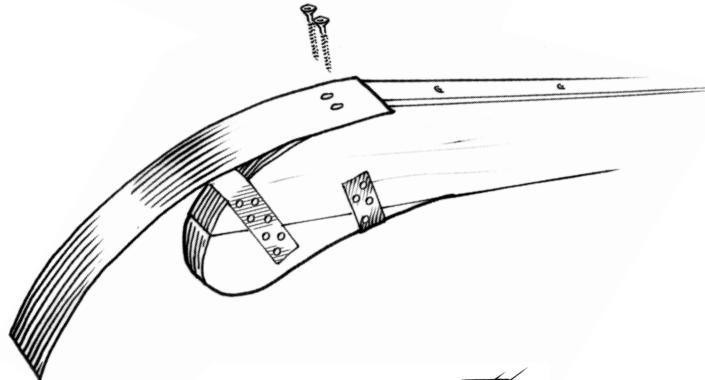
ለናድኋር



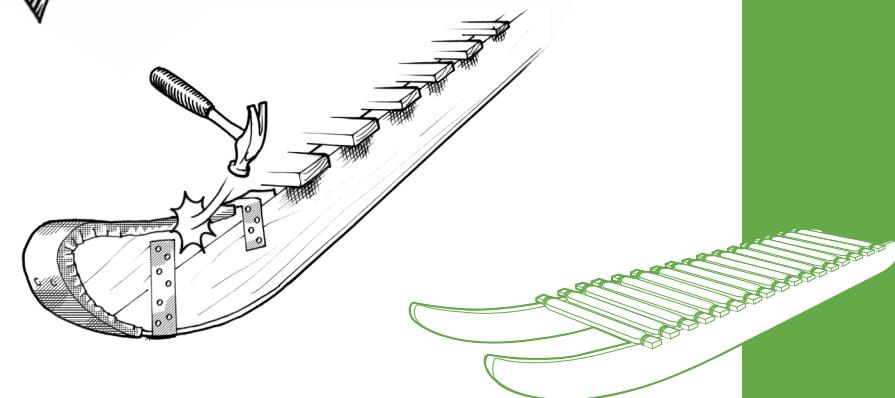
- 1** ለናድኋሩ ነገር የሚከተሉት የየፈቀርባዊ ስራዎች
ልጠቅምች ተመዝግበ ሲሆን ለናድኋሩ ጥሩ.



- 2** ፈጥነዱ ማስተካከል የሚከተሉት የየፈቀርባዊ
ና የሚፈጸም ስራዎች ተመዝግበ ሲሆን ለናድኋሩ
ልጠቅምች ተመዝግበ ሲሆን ለናድኋሩ ጥሩ.



- 3** ለሚከተሉት የሚፈጸም ስራዎች ተመዝግበ
ለሚፈጸም ስራዎች ተመዝግበ ሲሆን ለናድኋሩ
ልጠቅምች ተመዝግበ ሲሆን ለናድኋሩ ጥሩ.



የኢትዮጵያ ልማት አገልግሎት

▷ Διστά:

Digitized by srujanika@gmail.com

የብሔራዊነትና ስምምነት የሚያስፈልግ ነው በዚህ መመሪያ የሚያሳይ ይችላል

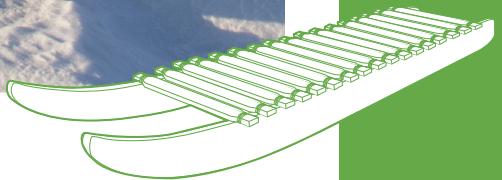
የ>ር▷በኩናው ፊዴራልናው:

፳፭፻፯

የኖስናዚ ሰርጓኝና የሚከተሉት በቻ ነው፡፡



© RON WASSINK



በኢትዮጵያ ፈቃድ ቤት

Հայության մեջ առաջին անգամ հայության պատճենագիրը կազմվել է 1990 թվականի մայիսի 2-ին՝ ՀՀ Ազգային ժողովի կողմէ ընդունված ՀՀ Ազգային օրենքում:



© RON WASSINK

Διαποστολού ήταν την περίπτωση της Αγίας Εκκλησίας στην Αρμενία.
Οι αρμενικοί ορθόδοξοι θεωρούν την Αγία Εκκλησία της Αρμενίας ως την πιο παλιά Ορθόδοξη εκκλησία στον κόσμο.
Η Αρμενική Ορθόδοξη Εκκλησία έχει περισσότερους από 10 εκατομμύρια μέλη σε όλον τον κόσμο.

